

天主教中華殉道聖人堂

The Chinese Martyrs Catholic Church



聖神降臨節 | 二〇二五年六月八日
Pentecost | June 8th, 2025

Address :
2755 Denison Street,
Markham, Ontario, Canada
L3S 2J3
Tel :
905-294-1377 905-294-1677
Fax :
905-294-1355
Official Website :
www.chinesemartyrs.org
Email :
cmcc@chinesemartyrs.org

彌撒時間表 Mass Schedule

平日 Weekday Mass

星期一、三、五、六
Mon. Wed. Fri. and Sat.
9:10am (粵語 Cantonese)
星期二、四 Tues. and Thurs.
9:10am (國語 Mandarin)

聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.
7:00pm/8:00pm
(粵語 Cantonese)
星期二、四 Tue., Thu.
6:30pm/7:30pm
(粵語 Cantonese)

主日提前彌撒 Saturday Mass

星期六 Sat.
6:00pm (粵語 Cantonese)

主日彌撒 Sunday Mass

8:00am (粵語 Cantonese)
9:30am (粵語 Cantonese)
11:00am (粵語 Cantonese)
12:40pm (國語 Mandarin)
2:15pm (英語 English)
4:00pm (國語 Mandarin)
8:00pm (粵語 Cantonese)

修和聖事 Reconciliation (告解 Confession)

星期六下午五時卅分至六時及主
日彌撒前、後，其他時間，可隨
時與神父預約。
Sat. 5:30pm-6:00pm, before
or after Mass on Sun., or
make arrangements with a
priest.



六月教宗祈禱意向 HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

請為增加對世界的憐憫祈禱

That the world might grow in
compassion.

願我們每個人都能在與耶穌的個人關係
中找到安慰，並從祂的聖心中學習對世
界的憐憫。

Let us pray that each one of us might
find consolation in a personal relation-
ship with Jesus, and from his Heart,
learn to have compassion on the world.

本期導讀

與主共融

願我們所有人都能慷慨熱情地回應天主的召叫2

主日分享

聖神的力量 3

信仰培育

會祖傳(續)..... 4

天主教歷史淺談

70·若望二十三世與梵二大公會議的召開 5

平安是福

受傷後應照X光、電腦掃描或是磁力共振掃描？
..... 6

高夏芳修女靈修選摘

伸出你的手來 - 右手癱瘓者 7

堂區訊息

..... 8

聖堂是我家、不分你我他；共融主愛下，溫馨傳萬家
BE YOU, BE ME, BE PART OF IT, UNITY IN CMCC

教宗公開接見：願我們所有人都能 慷慨熱情地回應天主的召叫

教宗在他就任宗座後的第三次公開接見活動中，省思了耶穌講的雇工的比喻。教宗說：“願我們所有人，尤其是年輕人，都能夠慷慨熱情地回應天主的召叫，到祂的葡萄園裡工作！”

（梵蒂岡新聞網）教宗良十四世6月4日在聖伯多祿廣場主持週三公開接見活動，繼續以“耶穌基督--我們的希望”為主題的禧年要理講授。以下是當天的要理摘要：

親愛的弟兄姐妹們，

我們繼續展開以“耶穌基督--我們的希望”為主題的禧年要理講授，今天我們要共同省思耶穌講的雇工的比喻（瑪廿1-16）。那位家主給最後時刻受雇的工人支付了同等的酬勞，他正是我們天父的形象。天主不斷走出去，尋找那些轉向祂的人們。天主會以愛和慷慨豐厚地回報那些回應祂邀請的人們，即使他們遲到，但祂仍願意與他們分享圓滿及永恆生命的國度。天主從不放棄我們；祂總是隨時接納我們，為我們的生命賦予意

義和希望，儘管我們的處境看似絕望，或是我們的貢獻是那麼地微不足道。願我們所有人，尤其是年輕人，都能夠慷慨熱情地回應天主的召叫，到祂的葡萄園裡工作！

在要理講授結束之際，教宗也用意大利語問候了全球華人。他說：“我向講中文的人們致以親切的問候。親愛的弟兄姐妹們，我鼓勵大家常懷喜樂，永遠在上主的道路上行走。”最後，教宗降福了大家。

鏈接網址：<https://www.vaticannews.va/zht/pope/news/2025-06/leone-xiv-speranza-parabola-vigna-mercato-dio-chiama-vita-felice.html>



Udienza Generale 04 giugno 2025 - Papa Leone XIV

聖神降臨節

讀經一： 宗 2:1-11
 讀經二： 格前 12:3-7, 12-13
 福音： 若 20:19-23

Pentecost

First Reading: Acts 2:1-11
 Second Reading: 1cor 12:3-7, 12-13
 Gospel: Ju 20:19-23

聖神的力量

吳智勳神父
 天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

默想

五旬節是教會的重要節日，梵二後教會承認過去有冷落聖神之嫌，特別呼籲重視聖神的運作，基督徒重新領略聖神在信仰及生活上的必要性。讓我們反省今天的三篇讀經，因為每一篇都與聖神有關。

第一篇讀經強調共融。在五旬節那天，據宗徒大事錄記載，宗徒因聖神的能力能夠說方言，而每一個在場的人都能夠聽到宗徒說自己的方言。這是一個奇怪的現象，為什麼每一個人聽到宗徒說自己的方言？方言可說是有分裂的意味，當我說一種方言時，不是我同鄉的就聽不懂我所說的。彼此之間若不能溝通，就存有隔膜，但現在因為聖神的緣故，聽到同一的訊息，聖神使眾多的人共融。聖神選擇以「火舌」來臨，使宗徒的舌頭講出同一的訊息。生活上有些事能夠超越我們的語言，例如，聽音樂，聽音樂可以不需要懂這個音樂家用什麼語言去寫，人能夠陶醉於音樂的調子裏，分享這作者的音樂世界。來自聖神的力量更能夠使講者與聽者，或甚至聽眾彼此之間有一份共融存在。我們可以反省到現代家庭的代溝，老一輩所想所講的，明顯地與年輕一輩所想所講的有分歧，彼此說著不同的「語言」；別忘聖神的能力，唯有祂使人們共融，彼此接納、彼此尊重、彼此聽到共同的、愛的福音。

第二篇書信裏，聖保祿指出藉

著聖神我們成為天主的義子。中國人有過繼或上契的風俗，一般程序較簡單，但保祿時代的羅馬人過繼風俗便複雜多了，而且意義也不同。根據羅馬人風俗，父親可以全權控制兒子的一切，所以過繼就好像將自己的兒子賣了出去。經過繁複的過繼儀式以後，親生的父親不能再在自己兒子身上有任何的權力，一切權柄由繼父承受了；做兒子的亦不能在生父處有任何繼承權，只能夠在繼父那裏享受這樣的權利，而在整個隆重儀式過程是需要有證人的；後來若發生爭論，他們可證實過繼的真實性。聖保祿就把握著當時的風俗習慣，帶出一個很深的信仰意義：我們從前本來是屬於另一個父親的，是肉性的奴隸，因此他可以控制著我們，我們是屬於肉性的、屬於魔鬼的；但因聖神的緣故，我們過繼給天父，在天父家裏承受一切的權利，我們是屬於天父的，不再屬於從前的父親，而耶穌基督既是天父的兒子，我們就與耶穌基督同為繼承人。所以，如果義兄耶穌基督受苦，我們亦同樣會受苦；耶穌基督受光榮，我們亦同樣受到光榮。如果沒有天父的同意，我們不會再轉賣給別人。聖保祿就以這個比喻說明，我們作為基督徒應該懷著一份信心去生活，不須再有任何恐懼，因為聖神既使我們稱天主「阿爸，父啊！」祂主宰著一切，一定不會讓我們作兒子的，再成為罪惡的奴隸，聖神是我們過繼的證人。基督徒只要記住自己作兒子的身份，即使生活上還會有過失，但不再有害怕。

在今日的福音裏，耶穌說派遣聖神（護慰者）教導我們一切。當時資訊並不發達，一般人不會擁有自己的書卷，所以一切都由老師教

導，因此一個好老師是非常重要的。今日耶穌所講派遣聖神就有這作用，祂來教導我們。本來耶穌教過的東西很多，而門徒沒有筆記，未必記得到；即使耶穌所講的道理能記到腦裡，也未必入到門徒的心。現在聖神作為一個老師，以祂的恩寵幫助我們，使我們腦裡的東西能夠進入我們的心，使我們心悅誠服，成為自己的東西。基督徒一般都有看聖經的習慣，我們每星期都聆聽解釋天主聖言的道理，但我們記得的有多少？在我們心裏產生作用的又有多少？願我們相信耶穌今日所講的話，天主聖神能夠教導我們一切，必須有祂的恩寵，我們才能豁然貫通耶穌所講的一切。

讓我們記著今天讀經的訊息：

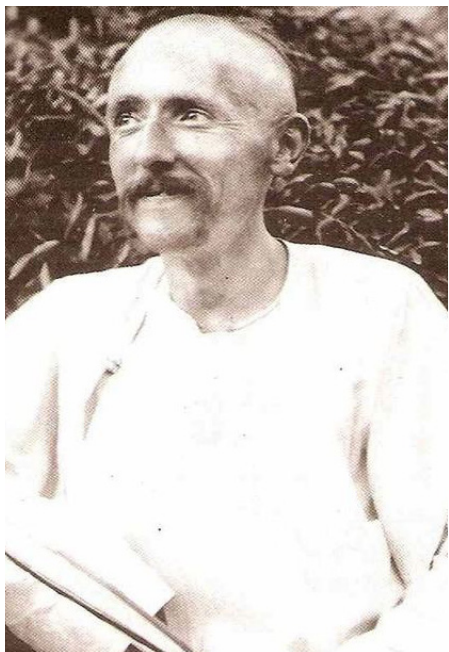
天主聖神在我們基督徒的生命裏有不能替代的地位，是聖神使我們共融，彼此聽到同一的福音訊息；是聖神使我們成為天主的義子，信靠天父使我們無懼於一切；是聖神教導我們，使我們明白耶穌基督的教誨，並誠服地記於心裏。 ■



會祖傳

耀漢小兄弟會雷鳴遠神父

作者：趙雅博



宗座代表公署

【以下繼續上期內容】雷神父再度回國後，由於禁令森嚴，再也不能如過去天津時代那樣，公開影響全國教務了。在私下，他的影響依然很大。這歸功於宗座代表公署。剛樞機是一位不世的人才，自古英雄識英雄。由於教區事務，雷神父與剛代表來往甚密，無事不談，剛總主教依照雷神父的計劃，向全國傳教區推動。最明顯的例子是在蠡縣與宣化教區成立公進會以後，剛總主教公布《公教進行大綱》一書，通令全國各教區組織公進會，發動教友傳教，任命雷神父的好友魏丕治先生為公進會總長。一九二八年末，又宣布大學公青會的成立，由雷神父任

指導司鐸。

大學公青會，是雷神父的渴望之一。天津時代，他曾想開辦一所大學，未能成功。以後英斂之先生依照雷神父的指示與鼓勵，成立輔仁社，並上書羅馬要求開辦大學，結果才有輔仁大學出現。雷神父深知知識界的影響，想組織這種機構。在歐洲，他曾成立大學公青會。現在，國內有了大學公青會，對於歸化中國，定有不可磨滅之功績！

雷神父與剛樞機來往日益密切，剛樞機不斷要求他到北平商議教務。雷神父到天津或宣化時，也多過往宗座代表公署，有所建議。至於他們談何內容，雷神父堅不吐露。當人問他時，僅笑着說：“只有最後審判時，我們才能知道一切！”

剛樞機在他的《回憶錄》中，寫到他與雷神父會談情形與所談之事件。一九五四年，在羅馬，剛樞機的一位密友告訴作者：剛樞機對我常說：“我不算什麼，我不過只實行了雷神父向我建議的十分之二三，你們便說我偉大，其實我並不算什麼！”當然，這是剛樞機的謙虛，雷神父在中國教務上幫助剛樞機，我們不能否認。

十一 創立修會

雷震遠司鐸在他的《雷鳴遠神父小傳》上說：“很少司鐸創立一個修會，至於創立兩個修會的更少。若是四個修

會，定是登峯造極。雷鳴遠司鐸該為他的神親子女們多多祈禱。這些人來自各大洲，屬於許多國家，許多民族，他們都迫切願意追隨他的芳蹤。因為他們願意成為真正的傳教士，做依照基督的訓示與教宗通諭的改革者。”

雷鳴遠司鐸一共創立了四個修會，男女各二，分別介紹如下：

輔助傳教會

輔助傳教會源於《夫至大至聖之任務》通諭。此通諭是祝聖本地主教的基石，而輔助傳教會則是專門協助本地主教。創立人是雷鳴遠司鐸，他來中國前，撒下這前途發皇的團體的種子。實際完成這一計劃的人，則是雷神父的好友——鮑朗司鐸。這是一個在歐洲響應教會與本地主教號召的新精神團體。

這一組織的草案，於一九二五年已形成輪廓，是雷神父與邁謝樞機一次會談所得的發。邁謝樞機與雷神父鑑於修會在中國傳教，對中國教會發生的影響，決定於魯汶成立一個中國畫院，以培植歐籍的非修會人士、司鐸，為中國教會服務。雷神父與鮑朗司鐸詳細討論這項計劃後，佛維爾副堂手下的雷神父的祕書們，很多人都夢想獻身於這種理想。計劃將付諸實行時，邁謝樞機卻逝世升天了。

【未完待續】

天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

70 · 若望二十三世與梵二大公會議的召開

【以下繼續上期內容】話說一九五八年十月二十八日，意大利威尼斯的宗主教隆卡利樞機當選教宗，繼庇護十二世，取名號若望二十三世。這位已經年屆七十七的新教宗在許多人心中只是一位過渡性的教會領袖而已。他出身意大利北部農家，晉鐸後擔任聖座駐許多國家的外交官，一九五三年以聖座駐法國大使職位升任威尼斯宗主教，素以好人見稱。在出使各國期間，

他發現到世界演變得很快，而教會卻跟不上時代，在社會生活多種方面，教會都沒能涉入其間，所以他決定本著福音的精神，簡化教會內部許多複雜的事物。他推行新的作風，是從一八七

〇年意大利侵佔教宗國羅馬城之後，第一位走出梵蒂岡城的教宗；他到羅馬監獄探訪囚犯；到洛雷

托聖母朝聖地和聖方濟各的家鄉亞細西朝聖。縱然如此，在某些方面，若望二十三世仍然是保守的。

一九五九年一月二十五日，這位被普遍視為過渡性的教宗宣佈他的三大意願震驚了全世界，致使許多人不再急於對這位上任才三個月的羅馬天主教領袖下評論。他的三大意願是：召開羅馬教區教務會議；修改教會法典；為普世教會召集大公會議。在這三大意願中，若望二十三世尤其強調大公會議。事實上，他的前兩任教宗庇護十一世和庇護十二世，都曾考慮過召開大公會議，但是想到既然已經宣佈“教宗不會錯誤”為當信的道理，而且世界各地教會與羅馬之間的通往已經那麼方便，所以召開大公會議的念頭便打消了。

若望二十三世對他宣佈召開的大公會議要討論什麼內容，並沒有什麼特別清楚和明確的概念，他只泛泛指出兩大目標，一個是：在全面改變的世界中，更新教會和使徒工作；另一個是：恢復基督信徒的合一。關於恢復基督信徒的合一這件事，若望二十三世以為那該當是在極短的時間內便可以解決的問題，有點像教會初期的基督信徒一樣，以為死而復活並升天的基督，必定在極短的時間內會再度降臨世界（PARUSIA）。

其實，為教會來說召集一次全球性主教的大公會議，主要目的當不在如何對抗與教會對立的各種勢力，而在如何找到適當的方式……

【未完待續】



平安是福

醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok

MBBS(HK) LMCC CCFP

歡迎電郵詢問

jasonkwok@rogers.com

受傷後應照X光、電腦掃描或是磁力共振掃描？

受傷後，取決於受傷的情況和嚴重性，很多時傷者需要接受影像學檢查(Imaging examination)，這都是讓醫生作出準確診斷極其有用的工具，不過，不同的影像學檢查是不一樣的，這些影像學技術在多方面是有分別的：是否方便及容易使用、清晰度、使用的能源等。

(一)適用X光的創傷：

X光發送輻射通過身體，高鈣含量的部位(例如骨骼和牙齒)阻擋輻射、在圖像上顯出白色，軟組織讓輻射通過、在圖像上顯出灰色或黑色。X光是最容易做得到和最快捷的影像學檢查，通常只需幾分鐘便可完成，是首選的影像學檢查，通常都能讓醫生檢查出骨骼的重大問題，包括骨折、脫臼、錯位、關節間隙變窄等，但X光未能察覺到輕微的骨和軟組織損傷或炎症，不過，就算醫生覺得只是軟組織損傷(例如肌腱撕裂)，他也會為傷者拍照X光，排除骨折。

(二)適用磁力共振掃描的創傷：

磁力共振掃描運用強磁鐵將無線電波通過身體，引起體內的質子(Protons)發出反應、為體內的結構製造出精細圖像，包括軟組織、神經纖維和血管等，與X光和電腦掃描不同，磁力共振掃描並不使用電離輻射(ionizing radiation)。有些創傷太輕微、以致X光檢查不出，而磁力共振掃描則可檢測出來，尤其是因運動創傷或勞損的肌肉及骨骼疾病，包括：軟骨磨損、關節炎症、神經纖維受壓、脊髓損傷、膝半月板撕裂、前交叉韌帶(又稱前十字韌帶、anterior cruciate ligament) 損傷、跟腱(又稱阿基里斯跟腱、Achilles' tendon) 斷裂、肩旋轉肌腱撕裂(Rotator cuff tear)、肌肉或肌腱拉傷或扭傷

等。

(三)適用電腦掃描的創傷：

電腦掃描將X射線通過身體，但與普通X光測檢不同，電腦掃描能做出更高層次的細節、電腦化、360度俯瞰身體結構的圖像，檢查快捷，比普通X光需時長一點、但仍然很快(通常只需幾分鐘)，所以是在緊急情況時的理想檢測方法，在意外時可快速檢測是否有骨折(包括X光檢查不出的輕微骨折)、瘀血、內臟創傷等。

若傷者不能接受磁力共振掃描，例如傷者曾接受植入人體內的金屬植入物(metallic implants)，包括子宮內避孕器、人工關節、心臟起搏器、眼鏡植入物、動脈瘤夾、炸彈碎片、骨科金屬固定器(例如骨板及螺絲)等，醫生會為他們照射電腦掃描，但電腦掃描在分辨不同組織的細微差異就不及磁力共振掃描。

選用合適的檢查帶來正確的診斷，這是採用有效的治療方法的重要先決條件，患者在自己的醫療護理方案應擔當更積極的角色，在接受檢測前先明白X光、電腦掃描和磁力共振掃描的分別，若有任何疑惑或問題，請向醫生查詢。



Photo by National Cancer Institute on Unsplash

《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之五/10-高夏芳修女靈修選摘

伸出你的手來 - 右手癱瘓者

高夏芳修女

(路6:6-11)另一個安息日，他進了會堂施教。在那裡一個人，他的右手乾枯了。經師和法利塞人窺察他是否在安息日治病，好尋隙控告他。他看透了他們的心思，就對那枯了手的人說：「起來！站在中間！」他遂站了起來。耶穌對他們說：「我問你們：安息日是許行善呢？還是許作惡呢？是救命呢？還是喪命呢？」他環視眾人一週，就對那人說：「伸出你的手來！」那人照樣一做，他的手便復了原。他們竟狂怒填胸，彼此商議，要怎樣來對付耶穌。

這事跡屬三重記載，即三本對觀福音都有報道，且描寫得大同小異(瑪12:9-14; 谷3:1-6; 路6:6-11)。那個人的右手乾枯了，即僵硬了，癱瘓了，不能動。

在耶穌的奇蹟中，有治癒瞎子，聾啞者，癱子，還有這一枯手者。眼、耳、口、手、腳屬於外表可見，及用來與外界接觸的四肢五官。看不見，說不出話，聽不到，不能走動，不能觸摸就等於與外界隔絕，生命枯萎乾枯，失去意義。耶穌使他們重新能看，能聽，能說話，能走動，能做事，不單是治病那麼簡單，使一個人體器官能重獲它的功能；而是為他們注入新的生命活力，新的生存意義，打開一道新的門戶，可與世界及別人溝通互動。

這個枯手者在聖史們筆下相當被動，他沒有走過去見耶穌，也沒有開口與耶穌交談，直接表達他的需要。不過耶穌叫他做的：「起來！站在中間」，「伸出你的手來」，他都照做了。

從這片段的鋪排及佈局，可見重點並非在於描寫奇蹟本身，奇蹟受害者也不怎樣突出，主要是耶穌與法利塞人及經師們的對立。三位對觀聖史都描寫耶穌在開始傳教不久，就遭到這群虛假傲慢，自以為擁有真理，掌握法律的偽君子的諸多為難。耶穌在葛法翁做的每一件事都被他們監視、指斥、批評。治癒枯手者的片段已是耶穌第五次跟他們過招，之前的四個回合是：耶穌赦免癱子的罪，被他們視為褻瀆(路5:17-26)；在稅吏家中吃飯被指斥為與罪人共食(5:27-32)；跟著他們批評耶穌的門徒們又吃又喝，不如其他苦行者的弟子們一樣齋戒克己(5:33-39)；也怪責他們在安息日掐了麥穗，用手搓著吃，這為他們是犯了安息日的規格(6:1-5)。每一次耶穌都理直氣壯地與他們辯論，化解他們的攻擊，並讓他們明白其實是他們

茅塞僵硬，他們對天主，對法律，對宗教的了解都有不正確之處，他們的態度就更有問題。

這一次他們也是衝著耶穌來的，路加清楚地讓讀者們知道，「經師和法利塞人窺察耶穌是否在安息日治病，好尋隙控告他」。

這事發生在安息日，一個恭敬天主的日子；在會堂裏，一個聆聽天主聖言的地方，一個應該是平靜神聖的氣氛卻被這些窺察者算得緊張不安，充滿火藥味。耶穌對這處境明察秋毫，他看透了他們的心思，但他不受阻礙，自由地、坦蕩蕩地、光明磊落地做他覺得應該做的，他要那枯手者起身，站在中間，讓大家都看見，然後問在場眾人：「我問你們：安息日是許行善呢？還是許作惡呢？是救命呢？還是喪命呢？」耶穌也不待他們回答，因為答案最清楚不過，根本不用說出。

安息日本身的意義非常美妙，紀念天主創造天地之後停下來欣賞自己所創造的一切，表達他的喜愛，他的讚嘆，他的歡欣。安息日是個神聖的時刻，讓人反撲歸真，把自己的根插入生命的源頭，為自己的心靈增值進補，使自己與萬化冥合，與造物主契情，與人安然相處。可惜耶穌時代的法利塞人及經師把安息日的深厚內容全挖空，把它物質化、規條化、絕對化，變成一大堆零碎、繁瑣，又無意義的規條，一大堆「不許做」，「不許走」，「不許動」。耶穌用一連串的問題推使他們去反省安息日的真正意義，激發他們超越這種規條式的思想模式。那位患病者的右手乾枯了，法利塞人和經師們卻乾枯了心靈，癱瘓了思想，僵化了感情。其實他們更需要耶穌治療。

這片段的最後一句：「他們竟狂怒填胸，彼此商議，要怎樣來對付耶穌」，是這一連五次衝突的總結論。讀者們都清楚看到五次過招，這些法利塞人及經師都被耶穌的說話及智慧壓住。他們知道鬥不過他，就只好出此下策，商議及如何對付他，馬爾谷說得更明，他們從會堂一出來就商討如何陷害耶穌，除滅他(谷3:6)。耶穌剛開始傳教，十字架已隱隱欲現。 ■

【未完待續】

2025年五月三十一日、六月一日教友奉獻收入 Donation of 31st May & 1st June 2025

Regular: \$7,562.20
Building funds: \$6,025.20

- ** 今主日有第二次奉獻 (為Marygrove Camp)。
- ** 下週有第二次奉獻 (Sharelife)，請大家慷慨支持。

主日泊車須知

為方便教友們參與主日彌撒，堂區已向市政府申請在堂區附近街道臨時准許泊車，敬請大家開始善用這安排，並遵守交通規則。詳情請參閱大堂海報。

慶祝聖體聖血節彌撒

6月21日(星期六)晚上六時慶祝聖體聖血節彌撒，彌撒後舉行聖體遊行，歡迎熱心參與。為尊重聖體及教友安全，聖體遊行期間，聖堂停車場嚴禁車輛行駛，參與該台彌撒而不參與聖體遊行的教友，請把車輛泊在學校或街上，多謝合作。

泰澤祈禱 Taizé Prayer

以讀經，短誦及默想的泰澤祈禱將於6月14日晚上8時在聖堂舉行。以國，粵語和英語進行。誠意邀請大家一同來參與這個共融祈禱。

Let us come together before the holy altar of the Lord for an evening of prayerful reflection, singing Psalms, and meditating on Scripture; letting go and placing ourselves into the hands of the Lord.

You are all invited to participate in an evening of Taizé Prayer, a prayer of communion and hope. This event will take place on Saturday, June 14, 2025 at 8:00 p.m. It will be conducted in Mandarin, Cantonese, and English.

「喜樂漁夫課程」

你有無試過想將天主嘅愛跟身邊親友分享的時候覺得好困難，不知道如何入手、甚至遭到拒絕呢？如果你希望可以更有效地將信仰和「與主相遇」的經驗同身邊親友分享，由《生命恩泉》舉辦的「喜樂漁夫培育計劃」會幫到你！

這個是一個17個星期的網上教導同分享，其間大家一齊：

- 探討自己與天主的關係
- 有系統地學習實用的福傳技巧同背後的理論

- 其間仲會認識更多志同道合的基督徒，在福傳旅途上並肩同行。

今屆課程將於9月開始，現正接受報名，有意報讀嘅教友請盡快到 www.joyfulfishers.org 了解更多及申請！

英文靈修網站 FORMED English spiritual website

Chinese Martyrs Parish has now subscribed FORMED (an English spiritual website) for a full year till 24 Feb 2026. Just sign up under Chinese Martyrs Catholic Church and create your own account under Parish Subscription. Website: <https://formed.org/parishes>

本堂已訂閱 'formed' 一年，這是一個英語靈修網站，有興趣的教友請參考。網址參見：<https://formed.org/parishes>

慶祝結婚 25,50,60,70週年

誠意邀請在2025年內慶祝結婚 25,50,60,70週年的夫婦報名參加於7月5日星期六下午4時堂慶彌撒，並到時接受主教在禮儀中的祝福，同頌主恩。參加的夫婦請到堂區辦事處報名，報名時請交結婚影印本一份及聯絡電話。截止日期為6月29日。

中華殉道聖人38週年堂慶

7月5日(星期六): 中華殉道聖人38週年堂慶

彌撒時間: 下午4時

晚宴地點: 帝寶名宴

票價: 每位 \$60

截止售票日期: 6月22日

黎穎楓執事晉鐸典禮

黎穎楓執事晉鐸典禮，由多倫多總主教方濟各-里奧樞機主禮，於6月25日(星期三)下午5時在天主教多倫多中華殉道聖人堂舉行。祝賀晚宴於萬錦市帝寶名宴舉行，餐券每位65元。請各教友積極參與晉鐸典禮及隨後的晚宴。

圖書館招募義工

圖書館開發時間星期六5-6pm

星期天9-10:45am, 10:45-12:30pm, 準備增加開放2-3:45pm。為更好地提供教友們借書看書的機會，圖書館招募有意服務以上時間的義工。

第27屆粵語夫婦懇談週末營

夫婦融樂會主辦第27屆粵語夫婦懇談週末營，將於8月2日至4日長週末舉行。地點是Mississauga的Queen of Apostles Renewal Centre。

夫婦藉着這三天兩夜的活動，透過基於愛的溝通技巧，兩人真誠地交談，增進彼此的關係，並建立更融洽相愛的家庭。

有意參加的夫婦，可以在教堂正門的海報，索取表格，或掃描QR Code 報名。主日早上八時半至十二時半亦有代表在正門，解答懇談週末營的詳情。

禧年齊頌玫瑰經

本堂聖母軍將於2025禧年內，每星期一聖母軍與信眾在網上公開誦唸玫瑰經，感謝天主的慈悲憐憫，賠補罪人所作的罪過。

誠意邀請天主教信友，望教友（特別是本堂的教友）在網上一同祈禱，為教宗每月意向及個人的意向，齊心奉獻。

無須預先報名，祇要有熱誠的精神便可參加。祈禱室逢星期一7:50pm 開啟，方便大家收斂心神。

聚會：星期一晚上(PM)

時間：8:00-8:40 (多倫多) GMT-05

出席：100名，先到先得

Google Meet：請以QR Code 或用P/W 登入QR Code



P/W: xbj-xebg-mrb

諮詢：Email to 中華殉道聖人之后支團Cmcclom@gmail.com

余山聖母支團sheshanlegion@hotmail.com

QR code 在大堂聖母軍佈告版欄內免費索取。

晚餐禱祈禱

每月首週六的晚餐禱祈禱於六時彌撒後在聖堂和Zoom同步舉行，歡迎參加。

時間：7:15pm -8pm

Zoom 會議ID: 84003270763

Password: 076141

聖母軍余山聖母支團

聖母軍余山聖母支團誠邀各位教友，恭迎耶穌聖心到自己的家庭，將家庭奉獻給耶穌，請耶穌為王。

請WhatsApp: 416-727-9449 或

電郵: sheshanlegion@hotmail.com 登記，安排恭

迎耶穌聖心入王家庭敬禮。

聖母軍招收新團員

聖母軍的服務是讓更多的人，認識天主，光榮天主。在聖母領導之下，聖母軍以祈禱，積極的工作，聖化自己的團員，為堂區及社區服務。有意服務堂區的男女教友，請來看看，參加我們每星期的例會。

中華殉道聖人之后支團：開會時間：逢星期二1:30pm203室

余山聖母之支團：開會時間：逢星期五下午六時202室

青少年彌撒及朝拜聖體

2024年10月至2025年6月每個月第一周11am 舉行青少年彌撒及朝拜聖體，歡迎父母帶領孩子們參加。

From October 2024 to June 2025, there will be Children/Youth Mass and adoration on every first Sunday of the Month, at 11am. We invite all families to the join us to praise to Lord.

EDGE & LIFE TEEN 青少年堅振班 EDGE and LIFE TEEN Youth Programs

EDGE/EDGE+: 第六至八班的初中生，包括七年級的堅振班。

LIFE TEEN: 第九至十二班的高中生。

聚會時間: 每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期天有青年彌撒及明供體(11:00am -12:30 pm.)。

EDGE/EDGE+: Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.

LIFE TEEN: Gr. 9-12 youth in high school.

Gathering Time: Every Sunday 10:30am

-12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except

1st Sunday with Youth. Mass and Eucharistic

Adoration 11:00am -12:30 pm.

國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者，可以到堂區辦公室報名登記，或致電905-294-1377

聯繫人：詹修女

成人慕道及兒童慕道 RCIA & RCIC

凡有意認識天主教信仰或加入天主教的朋友及四歲以上的子女，歡迎參加本堂所設的慕道聚會，有意的朋友可按需要選擇方便參與的組別，領洗日期則視乎個人參與情況及進度而定。粵語、國語、英語不同組別的慕道聚會資料及報名表格可向堂區辦事處索取，或掃描以下二維碼，又或鏈接<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>

People want to know more about Catholicism and they are encouraged to bring their kids over 4 years old to join a RCIA group. They can apply for Baptism on Easter or the Parish Feast Day if their progress is ready. Information and registration form can be taken from the Parish Office or scan QR, or click the link:

<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53 UEN9>



Time schedule:

Kindergarten: 11:00 – 12:00 noon (Room 209 2/F)

Other classes: 9:30 – 10:30 am

*Gr. 2 (First Communion class): 9:30 – 10:45

Venue:

Gr. 1: Room 204 ;

Gr. 2 (First Communion class): B1 on basement

Gr. 3 – 4: Room 209 ;

Gr. 5 – 6: B2 on Basement.

慕道培育時間表 RCIA-RCIC Formation Schedule

語言	聚會時間
粵語	星期三 晚7:30 - 9:00
粵語	星期四 晚7:00 - 8:30
粵語	星期六 4:15 - 5:45 pm
粵語	星期日 9:00 - 10:30 am
國語	星期日 2:00 - 3:30 pm

主日學 Sunday School

主日上課時間:

幼兒班: 上午11:00 - 12:00(地點: 二樓209室)

其他各班在主日上午9:30 - 10:30am

*二年班(初領聖體班): 9:30 - 10:45am

上課地點: 一年班: 204室;

二年班初領聖體班: B1地庫;

三及四年班: 209室;

五及六年班: B2地庫

請聯絡BridgetHon: 416-617-8486, 或電郵:lshon@sympatico.ca

Please contact Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

2025年成人兒童領洗时间及人数

組別	慕道者人數	入門聖事
Kitty Chiu - 粵語 星期三, 7:30 – 9:00pm	5大+ 7小	2025 七月堂慶
Maurice Ng - 粵語 星期四, 7:00 – 8:30pm	5大 + 7小 2大 + 3小	2025復活節 2025七月堂慶
Dorothy Fung - 粵語 星期六, 4:15 – 5:45pm	2大 + 4小	2025 七月堂慶
Vivien Yip - 粵語 星期日, 9am-12pm	9大 + 9小 + 1歸化 10大 + 15小	2025復活節 2026復活節
Eric Lo - 英語 星期日, 3:30 – 5:00pm	1大 1大 + 1小	2025七月堂慶 2026復活節
Thomas Maio- 國語(張立班) 星期日, 2:00 – 3:30pm	30大 + 17小	2025復活節
詹修女- 國語 星期日, 2 – 3:30pm	30大 + 20小 47大 + 25小 (2/9剛開課)	2025七月堂慶 2026



Steubenville Youth Conference



For: Grade 8 - 12

对象：八至十二 年级

When: June 27 - 29, 2025

日期：6月 27 - 29, 2025

Where: Franciscan University, Steubenville in Ohio, USA

地点：美国 俄亥俄州 Steubenville 方济各大学

Cost: Around \$490 (will be lowered via fundraising) - includes transportation, meals, lodging, and two T-shirts

费用：约\$490 (將會有籌款活動以降低費用) - 包括交通、食物、住宿和两件T恤
有 2 名以上青少年參加的家庭可獲得 \$100 補貼



Encounter Christ
与基督相遇



Conversion of Heart
心灵皈依



Peer Fellowship
信仰交流

"FOR THE LORD, YOUR GOD, IS A CONSUMING FIRE, A JEALOUS GOD."
DEUTERONOMY 4:24



主日停車通知

Sunday Mass Parking Notice

為方便教友參與主日彌撒，本堂區已向萬錦市政府申請在堂區附近街道臨時准許泊車，敬請各位善用這安排，並遵守交通規則。

To facilitate parishioners' participation in Sunday Mass, our parish has applied to the City of Markham for temporary on-street parking permission near the church. We kindly ask everyone to make good use of this arrangement and to observe all traffic regulations.

主日街道臨時准許泊車時間：8:00am – 10:00pm

📍 准許泊車地點

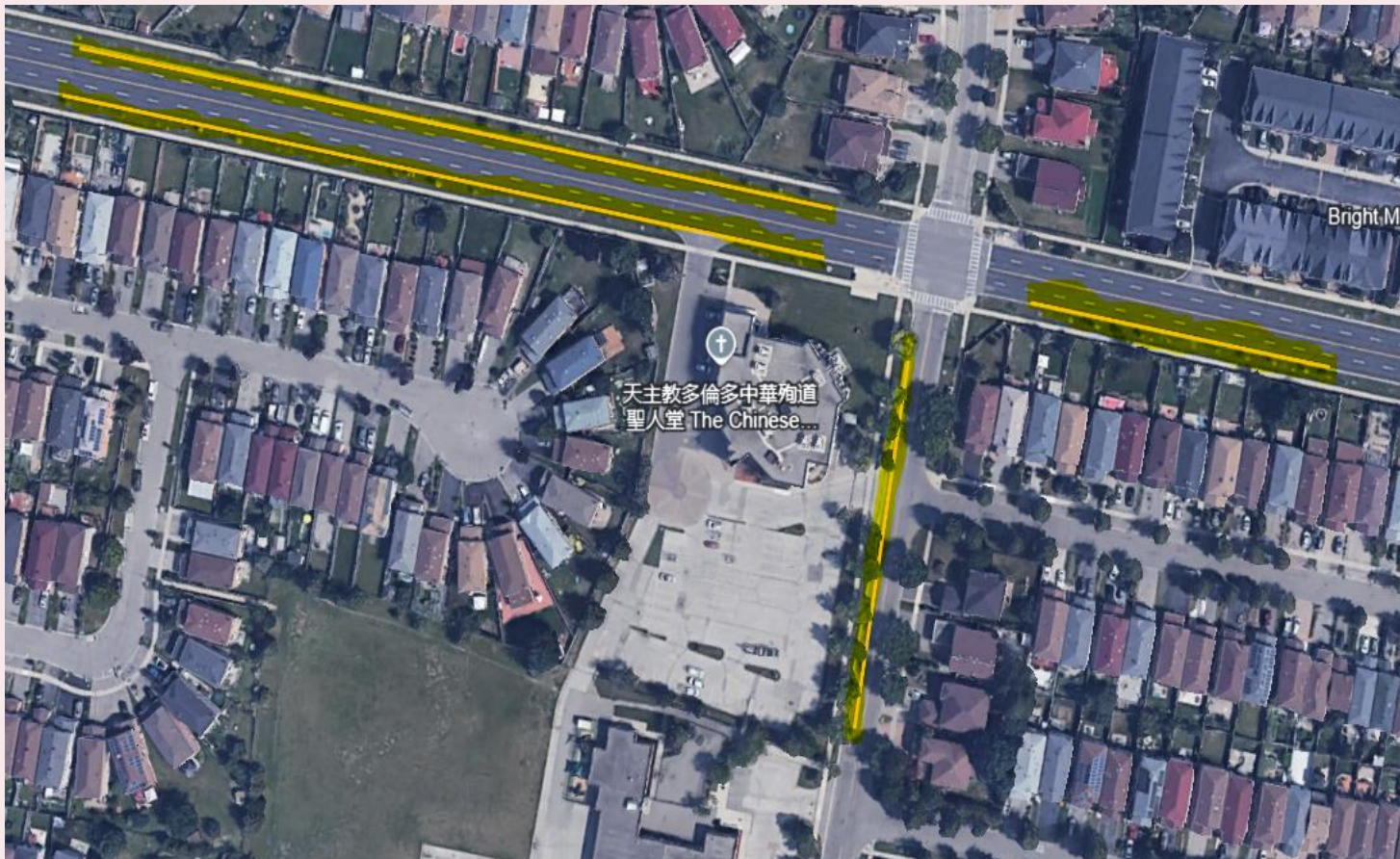
Locations Approved for Parking :

- ✓ Denison Street (聖堂對出一段)
- ✓ Featherstone Ave. (東邊一段)

***違規者接到告票或車輛被拖走，責任自負。**

***Violators may receive a ticket or have their vehicle towed at their own risk.**

▢ 請參考地圖黃色劃線區域為可泊車位置



感謝合作！如有任何查詢，請聯絡堂區辦事處。

Thank you for your cooperation. Please contact the parish office for more information.

黎穎楓 耀漢小兄弟 C&JB

晉鐸典禮

領受司鐸聖秩感恩祭

由多倫多總主教方濟各·里奧樞機主禮

Ordination to the Sacred Order of the Presbyter of
Brother Francis Lai, C&JB
through the Imposition of Hands and invocation of the Holy Spirit
by His Eminence Frank Cardinal Leo, Archbishop of Toronto

Wednesday, June 25th, 2025, 5:00 pm

The Chinese Martyrs Catholic Church
天主教多倫多中華殉道聖人堂

新鐸首祭 Mass of Thanksgiving

Sunday, June 29th, 2025

9:30am (Cantonese 廣東話)

12:40pm (Mandarin 國語)

Please join us and
praise the Lord together!

祝賀晚宴 Dinner Reception

帝寶名宴 NKS Banquet Hall,
8360 Kennedy Road, Unit B06,
Unionville, ON, L3R 9W5

Wednesday,
June 25th, 2025

7:00pm 恭候

7:30pm 入席

Ticket 餐券: 每位 \$65

我已同基督被釘在十字架上了，
所以，我生活已不是我生活，
而是基督在我內生活；

I have been crucified with Christ;
yet I live, no longer I, but Christ lives in me;

迦拉達書 Galatians 2:19b-20a





THE JUBILEE PRAYER

Father in heaven,
may the *faith* you have given us
in your son, Jesus Christ, our brother,
and the flame of *charity* enkindled
in our hearts by the Holy Spirit,
reawaken in us the blessed *hope*
for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us
into tireless cultivators of the seeds of the Gospel.
May those seeds transform from within both humanity
and the whole cosmos
in the sure expectation
of a new heaven and a new earth,
when, with the powers of Evil vanquished,
your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee
reawaken in us, *Pilgrims of Hope*,
a yearning for the treasures of heaven.

May that same grace spread
the joy and peace of our Redeemer
throughout the earth.

To you our God, eternally blessed,
be glory and praise for ever.

Amen

Franciscus

(Source: Jubilee official website)



禧年禱文

我們的天父
願藉著祢的兒子耶穌基督，
我們的兄弟，
所賜給我們的**信德**，
以及聖神傾注在我們心中的**愛德**之火焰，
在我們心中重新燃起
對你天國來臨的神聖**望德**。

願祢的恩寵改變我們，
使我們成為勤勞耕耘福音種子的人，
讓人類和宇宙得以發酵，
滿懷信心地期待
新天新地的到來
當邪惡的勢力被戰勝時，
祢的榮耀將永遠彰顯。

願禧年的恩寵
在我們這些**希望的朝聖者**心中，
重新燃起對天上神恩的嚮往，
願我們救主的喜樂與平安，
傾注在整個世界。

永受頌揚的天主
願讚美和榮耀永遠歸於你，直到永遠。

阿孟

Franciscus

(來源：禧年官方網站)



禧年禱文

我们的天父
愿藉着祢的儿子耶稣基督，
我们的兄弟，
所赐予我们的**信德**，
以及圣神倾注在我们心中的**爱德**之火焰，
在我们心中重新燃起
对祢天国来临的神圣**望德**。

愿祢的恩宠改变我们，
使我们成为勤劳耕耘福音种子的人，
让人类和宇宙得以发酵，
满怀信心地期待
新天新地的到来
当邪恶的势力被战胜时，
祢的荣耀将永远彰显。

愿禧年的恩宠
在我们这些**希望的朝圣者**心中，
重新燃起对天上神恩的向往，
愿我们救主的喜乐与平安
倾注在整个世界。

永受颂扬的天主
愿赞美和荣耀永归于祢，直到永远。

阿孟

Franciscus

(来源：禧年官方網站)

堂區資料
Church Information

主任司鐸
Pastor

盧智軍神父 CSJB
Rev. Zhijun (Stephen) Lu
frstephenlu@gmail.com
Cell : (437) 429-6888
(週一-休假 Mon. off)

助理司鐸
Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB
Rev. Andrew Jianwei Deng
adeng@archtoronto.org
Cell : (416) 418-7333
(週一-休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB
Rev. John Li Zu Gan
frjohnan@gmail.com
Cell : 647-990-0990
(週四-休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB
Rev. Michael Hu
frmichaelhu@gmail.com
Cell : 437-218-3388
(週五-休假 Fri. off)

堂區修女
Sister

詹貴慧修女 O.P.
Sister Alberta Guihui Zhan
zhanalberta@163.com
(R:905-471-0743)
(週五-休假 Fri. off)

神父宿舍
Rectory

68 Chatelaine Drive
Markham, Ontario L3S 4T2
905-554-1398

「堂區通訊」
編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org
(歡迎聯絡及投稿)

2025 JUBILEE ITALY 14 DAYS PILGRIMAGE
YOUTH GROUP

2025禧年 意大利14天朝聖之旅(青年團)

7.7 - 7.20, 2025



Toronto ~ Venice ~

Padua ~ Verona ~ Assisi ~

Foggia ~ Orvieto ~ Rome ~ Toronto

多倫多 ~ 威尼斯 ~ 帕多瓦 ~ 維羅納 ~

亞西西 ~ 福賈 ~ 奧爾維耶托 ~ 羅馬 ~ 多倫多

FEES: (Inc. Tickets, Accommodation, Tour Guide) 費用: (包括回機票、住宿、導遊.....)

Double Rm: \$5,390 each 雙人房 每人 \$5,390

Single Rm: \$1,600 extra 單人房 附加 \$1,600

Registration & Enquiry 報名及查詢: Sara (416) 617-9939 / sara@happylong.ca
Albert (905) 415-8888 / albert@happylong.ca

For detail information
please scan QR code



詳情請掃二維碼

名額有限欲購從速

天主教中華殉道聖人堂

THE CHINESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH

隨團神師: 胡俊維神父

Rev. Michael Hu - CSJB

隨團修女: 詹貴慧修女

Sr. Alberta Zhan - OP